

英訳詩37編

The 37 Poems from *Dōdutsu Aika*

スコット・ワトソン 訳

Translated by Scott Watson

CRANE / 鶴

GOLDEN DEER / 金色の鹿

SPARROWS / すずめ

LITTLE BIRD'S BURIAL SONG / 小鳥を葬るうた

TROPICAL BIRD / 熱帯鳥

PIG / 豚

WILD GEESE CALL / 雁の声

MOUSE / ねずみ

STRAY DOG THAT HIDES A UNIVERSE / 宇宙を隠す野良犬

LOST DOG / 失われた犬

TURTEL / 亀

ZAMBA THE GIANT ELEPHANT / 巨像ザンバ

DEAD CATTLE / 死んだ牛

BLACK CRICKET / 黒いこおろぎ

ABANDONED CAT / 捨て猫

TOAD(bufo japonicus) / ひき蛙

LOOKING AT STARS / 星を見ていると

ANDROMEDA NEBULA / アンドロメダ星雲

KENJI'S STARS / 賢治の星

ONE STAR / ひとつの星

FIVE HUNDRED MILLION YEARS / 五億年

CONSTELLATION OF ORION SONG / オリオン星の歌

SPEAKING OF LIGHT / 光の話

CHRIST / キリスト

A BUDDHA THAT LEAVES / 去って行く仏陀

MAGNOLIA FLOWERS / 木蓮の花

TAKLAMAKAN DESERT / タクラマカン砂漠

SNOW / 雪

LOVE'S PERSON / 愛の人

GREEN PLAINS / 青い草原

A TREE WITH A BENT BRANCH / 枝を折られている樹

AT THE END / 終わりに

ABOUT DEATH / 死について

DEATH AND GOING UNDER / 死と滅び

MOUNT IWATE / 岩手山

WHY / なぜ

ENGRAVING WORDS ON STONE / 石に言葉をきざむ